



Canadian Centre for International Justice
Centre canadien pour la justice internationale
المركز الكندي للعدالة الدولية



العدالة لانتهاكات حقوق الإنسان: كيف يمكن للمركز الكندي للعدالة الدولية أن يساعدك؟

◀ ما هو CCIJ؟

المركز الكندي للعدالة الدولية CCIJ هو منظمة وطنية خيرية تهتم بحقوق الإنسان مقرها الرئيسي في أوتاوا. يساعد المركز الكندي للعدالة الدولية CCIJ الناجين من الإبادة، والتعذيب، والأعمال الوحشية الأخرى في بحثهم عن العدالة المنشودة وتحميل الجناة المسؤولية عن جرائمهم التي اقترفوها. نحن مجموعة مستقلة غير ربحية وغير تابعة للحكومة الكندية.

◀ ما هي أشكال العدالة التي يمكن للعميل أن ينشدها؟

يستطيع CCIJ أن يساعد العميل في أن ينشد الأشكال الآتية من العدالة: **المقاضاة الجنائية في كندا وخارجها** يُجري CCIJ تحقيقات يمكن أن تُحال إلى الحكومة الكندية، أو الحكومات الأجنبية، أو المحاكم الدولية لمقاضاة الذين قاموا بانتهاكات لحقوق الإنسان جنائياً. وفي حال أن كشفت التحقيقات عن أدلة دامغة ورغب العميل في المقاضاة الجنائية، فسوف نتصل بالمسؤولين المعنيين. وإذا أبدت الحكومة أو المحكمة نية حقيقية في بدء المقاضاة، سوف يضع CCIJ العميل على اتصال مع المسؤولين ونسلم الأدلة التي توفرت لدينا. وعندما تُحال القضية إلى المحكمة أو الحكومة، سوف نستمر في التحقق بأن المقاضاة تأخذ طريقها بفعالية ونزاهة ونقدم التوصيات للمدعي العام عندما يتطلب الأمر.

◀ مَنْ الذي يمكنه أن يستفيد من الخدمات التي يقدمها CCIJ؟

إن عملاء CCIJ هم الناجون من انتهاكات حقوق الإنسان أو أولئك الأشخاص الذين لهم علاقات قريبة مع الضحايا الذين ماتوا نتيجة لانتهاكات حقوق الإنسان أو آخرون لا يتمكنوا من الاتصال بنا.

الدعوى المدنية في كندا يُجري CCIJ التحقيقات التي قد تؤدي إلى رفع دعاوى قضائية طلباً للتعويض لصالح العملاء. إذا كشفت التحقيقات عن وجود أدلة دامغة ورغب العميل في رفع دعوى مدنية، سوف نساعد العميل في العثور على محام لرفع ومتابعة القضية دون أن يتقاضى أي أتعاب قانونية. **تسليم المتهمين** يدعم CCIJ القضايا الدولية أو الأجنبية استناداً إلى رغبة العميل أو عندما تكون الحكومة الكندية غير راغبة أو غير قادرة على محاكمة هؤلاء المتهمين. ويدعم CCIJ أيضاً إحضار المتهمين بانتهاكات حقوق الإنسان إلى كندا رغبة لمحاكمتهم جنائياً عندما تكون البلدان الأخرى غير راغبة أو غير قادرة على إجراء محاكمات لهم.

◀ ما هو دور CCIJ؟

يقوم CCIJ بدور مركز للموارد يوفر المعلومات للعملاء في ما يتعلق بخياراتهم المتاحة في البحث عن العدالة المنشودة ومساعدتهم في تقييم أنجح السبل التي تخدم قضاياهم. كما أننا نعمل من أجل تحميل الجناة المسؤولية عن جرائمهم التي اقترفوها. وعندما تتوفر معلومات لدى CCIJ عن أشخاص انتهكوا حقوق الإنسان ويعيشون في كندا أو أثناء زيارتهم لها، أو هناك شركة أو مجموعة تزاوّل أعمالاً هنا، فإنه يمكننا بدء التحقيق معهم. وفي أغلب الأحيان، يكون الأسلوب المفضل لدى العميل لتحقيق العدالة هو رفع دعوى قضائية ضد هذا الجاني المزعوم. بعد أن يقوم CCIJ ببدء تحقيق أولي، في حال أن رغب العميل في الذهاب إلى ساحة القضاء أو اتخاذ إجراءات أخرى، فسوف يحيل CCIJ العميل إلى الشخص أو المكتب المناسب لدفع العملية قدماً. لا يقدم CCIJ أي تمثيل قانوني ولكن يبقى مشاركاً في أي قضية ويقف بجانب العميل في مسيرته نحو تحقيق العدالة.

الحرمان من الامتيازات، والطرْد، والاستبعاد يدعم CCIJ العقوبات التي تتعلق بالهجرة كخيار أخير ضد الذين انتهكوا حقوق الإنسان فقط عندما لا تتوفر أشكال أخرى من العدالة. ويعارض CCIJ عمليات الطرد التي قد تؤدي إلى المزيد من انتهاكات حقوق الإنسان أو تتيح الفرصة أمام المنتهكين لحقوق الإنسان للهروب من العدالة.



التعويض لصالح العملاء يساعد CCIJ العملاء في السعي نحو الحصول على تعويضات من خلال صندوق دعم الضحايا.
الحملات الدعائية يجري CCIJ حملات توعية عامة للفت الأنظار إلى مشكلات الإفلات من العقوبة، ووجود منتهكين للحقوق الإنسان في كندا.

◀ من هم الجناة الذين ينتهكون حقوق الإنسان والذين يُجري CCIJ التحقيقات حولهم؟

تشمل العديد من التحقيقات التي يُجريها CCIJ أفراداً متهمين بارتكاب انتهاكات لحقوق الإنسان. ونحقق أيضاً في الانتهاكات التي ترتكبها الحكومات الأجنبية، والحكومة الكندية، والهيئات، والمجموعات الأخرى مثل جماعات التمرد والمليشيات.

◀ ما هي أنواع انتهاكات حقوق الإنسان التي يحقق فيها CCIJ؟

للأسف، ليس بإمكان CCIJ التحقيق في جميع أنواع الجرائم. فمواردنا محدودة، ونركز فقط على عدد قليل من القضايا. نحقق في انتهاكات حقوق الإنسان التي يعتبرها العالم الأشد قسوة. وتتنحصر أساساً في إطار جرائم التعذيب، التي تعني القسوة في إساءة المعاملة من قبل مسؤولي الحكومات عندما يكون هناك شخص محتجز، وأعمال القتل التي لا تخضع للقضاء، والتي تعني بها جرائم القتل التي يرتكبها المسؤولون الحكوميون. وعندما يكون هناك ناج من جريمة تعذيب أو أي انتهاكات أخرى لحقوق الإنسان قام بها مسؤولون حكوميون، فإن CCIJ قد يكون قادراً على الوقوف بجانب هذا الشخص ومساعدته. وفي حال أن كان هناك شخص مقرب جداً من شخص آخر قتلته الحكومة، أو مليشيا، أو المتمردين، قد يكون CCIJ قادراً على بدء تحقيق حول هذه الجريمة.

◀ ما الذي يتعين على العميل أن يفعله عندما تبدأ القضية؟

تعتمد مسؤوليات العميل على نوع القضية أو التحرك القانوني الذي قرر القيام به. وفي جميع الأحوال، يتعين على العميل تقديم بعض المعلومات الضرورية والتفاصيل إلى CCIJ حول المأساة التي مر بها. ونحن نتفهم مدى صعوبة الحديث عن تجارب مؤلمة ولذا على العميل أن يأخذ زمام المبادرة. ونفضل أيضاً، إذا كان ذلك ممكناً، أن يساعدنا العميل في تحديد الشهود وجمع الأدلة. ولدى CCIJ قوانين صارمة تتعلق بالحفاظ على سرية المعلومات. ونحن لا نقوم طواعيةً بالكشف عن هويات العملاء، أو الشهود، أو أية اتصالات أخرى، أو أية معلومات سرية قدموها إلينا بدون الحصول على موافقتهم، على الرغم من أن هناك دائماً إمكانية أن تأمرنا المحكمة لإفشاء هذه المعلومات. وسواء قرر العميل رفع دعوى لدى المحاكم الجنائية، أو إقامة دعوى مدنية، أو رفع أية دعوى قانونية، فمن المتوقع جداً أن يُطلب من العميل الإدلاء بشهادته أمام القاضي في المحكمة. ومن الممكن أحياناً أن يتم الإبقاء على هويات العملاء قيد الكتمان ولكن الجاني المزعوم والمتهم في القضية لديه الحق في معرفة أسماء الشهود الذين يدلون بشهاداتهم.

◀ هل يحصل العملاء على أموال من خلال المشاركة في القضايا؟

في حال أن قام العميل برفع دعوى مدنية أو إجراءات أخرى للحصول على تعويض، فإن هناك إمكانية بأن يحصل العميل على مال ولكن هذا لا يخلو من صعاب جمة. ليس هناك ما يضمن حصول العميل على تعويض مالي.

◀ كم من الوقت تستغرقه القضية؟

تقريباً كل القضايا القانونية تستغرق وقتاً طويلاً حتى تصل إلى نهايتها. يمكن أن تأخذ التحقيقات الأولية التي يجريها CCIJ شهوراً عديدة أو سنة كاملة. يتطلب رفع الدعوى القضائية غالباً شهوراً عديدةً أخرى. عندما يتم رفع الدعوى القضائية، سيعتمد طول وقت العملية على مدى مجابهة الجاني المزعوم لهذه الدعوى. وبغض النظر عن ذلك، فإن أية قضية ربما تستغرق على الأقل ثلاث أو أربع سنوات، والعديد من القضايا يستغرق فترات أطول من ذلك. وقد يتعين على العميل أن يقضي على الأقل 10 أيام كل سنة في العمل مع CCIJ والمحامين، والإدلاء بالشهادة، والسفر إلى المحكمة، والقيام بالمهام المتعلقة بالقضية. وقد تستغرق الإجراءات القانونية الأخرى بخلاف الدعوى القضائية وقتاً أقل.

◀ هل يتعين على العميل أن يدفع أية أتعاب لإجراء التحقيقات أو رفع الدعوى القضائية؟

لا، يستطيع CCIJ أو المحامون الآخرون، أو المسؤولون، أن يغطوا النفقات المتعلقة بالتحقيقات أو بالقضية.

للتواصل مع CCIJ، يُرجى الاتصال بالنسّق القانوني، Matt Eisenbrandt (مات آيزينبرانت)

هاتف: 744-7667 (613)، داخلي: 266

البريد الإلكتروني: meisenbrandt@ccij.ca

العنوان: 312 Laurier Avenue East

Ottawa, Ontario K1N 1H9



رقم المؤسسة الخيرية:
RR 0001 9088 86575

The Law Foundation of Ontario
Building a better foundation for justice in Ontario

Produced with support from
the Law Foundation of Ontario.